

## Guns And Ships – Working document

Dutch Translation by @dutchhamilton

Feel free to use but please give credit to @DutchHamilton

**Bold** is nadruk, *Italic* is snel of aan elkaar.

[BURR]

How does a **ragtag** volunteer **army in need of a shower**

Hoe kan een **loszand amateur leger vol dro-mers en dwazen**

Somehow defeat a global **superpower**?

**Een super macht verslaan de zee uit blazen**

How do we **emerge**, victorious from the **quagmire**?

**Winnend uit de strijd, met passie en ook het vuur laaiend**

**Leave** the battlefield, waving Betsy Ross' **flag** higher?

**Komen uit de slag, trots met Betsy Ross's vlag zwaaiend**

Yo. Turns **out** we **have** a secret **weapon**!

Yo,, Zie **hier** hij **is** ons geheim **wapen**

An **immigrant** you **know** and **love** who's **unafraid** to **step** in!

**Een immigrant.. u welbekend die waakt en nooit zal slapen**

He's **constantly** confusin', confoundin' the British **henchmen**

**De hele tijd blokkeert hij, de Britten geen die er langs kan**

**Ev'ryone** give it up **for** America's favorite fighting **Frenchman**!

**Iedereen een applaus voor: Amerikas favoriete vechtende Fransman!**

[COMPANY]

Lafayette!

**Lafayette!**

[LAFAYETTE]

I'm takin this **horse** by the **reins**, makin'

**Red** coats **redder** with **bloodstains**

**Ik heb het bevel, ik schiet snel, leg die**

**Red** coats **om** da's mijn **eindspel**

[COMPANY]

Lafayette!

**Lafayette!**

[LAFAYETTE]

And I'm never gonna **stop** until I make 'em **drop**

and burn 'em **up** and scatter their **remains**, I'm

**En ik houd er niet mee op, ik schiet ze door de kop**

**Geef ze de strop, ik spaar de vrouwen wel, ja**

[COMPANY]

Lafayette!

**Lafayette!**

[LAFAYETTE]

Watch me engagin' em! Escapin' em!

Enragin' em! I'm—

**Mijn zwaard is adellijk, verraderlijk**

**Zo schadelijk, Ik**

[COMPANY]

Lafayette!

**Lafayette!**

[LAFAYETTE]

I go to France for more funds

**Ik reis naar France voor meer Floes**

[COMPANY]

Lafayette!

**Lafayette!**

[LAFAYETTE]

I come back with more

**Ik kom terug met ga**

[LAFAYETTE AND ENSEMBLE]

Guns

**noes**

And ships

**Vol op**

And so the balance shifts

**De oorlog op zijn kop**

[WASHINGTON]

We **rendezvous** with **Rochambeau**, **consolidate** their gifts

**Een rendezvous met Rochambeau, we vechten nu non-stop**

[LAFAYETTE]

We can **end** this war at **Yorktown**, **cut** them off at **sea**, **but**

*For **this** to **succeed**, there is **someone** else we **need**:*

**Overwinning ligt in Yorktown, vecht zo lang je kan, maar**

**'t Success van ons plan, hangt ook af van deze man**

[WASHINGTON]

I know

**Dat klopt**

[WASHINGTON AND COMPANY]

Hamilton!

**Hamilton!**

[LAFAYETTE]

Sir, he **knows** what to **do** in a **trench**

Ingenuitive and **fluent** in **French**, I mean—

**Sir, hij's goed geef de man nu een kans**

**Vindingrijk en slim en vloeiend in Frans, ja toch**

[WASHINGTON AND COMPANY]

Hamilton!

**Hamilton!**

[LAFAYETTE]

*Sir, you're gonna have to use him **eventually***

*What's he gonna do on the bench? I mean—*

Sir,

**Sir, We moeten hem inzetten hij blijft de man**

**Ik weet dat hij meer dan slechts schrijven kan**

[WASHINGTON AND COMPANY]

Hamilton!

Hamilton!

[LAFAYETTE]

No one has more resilience

Or matches my practical tactical brilliance—

Nooit heeft hij ons bedrogen

Gelijk aan mijn, praktisch en tactisch vermogen

[WASHINGTON AND COMPANY]

Hamilton!

Hamilton!

[LAFAYETTE]

You wanna **fight** for your **land back**?

Kom op en **vecht** voor die **landrug**

[WASHINGTON]

I need my right hand man back!

Ik wil mijn rech-ter-hand terug

[LAFAYETTE]

yeah get ya right hand man back

ja Haal je rechterhand terug

You **know** you gotta get ya **right hand man back**

Je **kan niet anders** haal je **rechter hand terug**

I mean you gotta put some **thought** into the **letter** but the **sooner** the **better**

Je voelt het strijdvuur laait nu **op** het wordt steeds **heter** dus hoe **sneller** hoe **beter**

To get your right hand man back!

Ja, haal je rech-ter-hand terug

(**RUSTIG**)

[WASHINGTON]

Alexander Hamilton

Alexander Hamilton

Troops are **waiting** in the **field** for you

Troepen **wachten** nu op **jouw** bevel

If you **join** us right **now**, together we can **turn** the **tide**

Sluit je **nu** bij ons **aan**, want **samen** winnen we de **strijd**

Oh, Alexander Hamilton

Oh, Alexander Hamilton

I have **soldiers** that will **yield** for you

Zie de **mannen** komen **toegesnel**d

If we **manage** to get this **right**

Leidt ze **veilig** door deze **nacht**

They'll **surrender** by **early light**

Gloort de **morgen**, **victorie wacht**

The world will never be the same, Alexander...

Ons land zal nooit hetzelfde zijn, Alexander